

RADIOSCOLA

Cudischet de lectura

1

Dus frars Menardi

In portret da Donat Cadruvi

Ea

1022

Redacziun: Alfons Maissen Cuera
diziun della cuminonza Radio Romontsch
Stampa Romontscha, Mustér

Ils *Cudischets de lectura Radioscola* vulan arver ina nova pusseivladad, cunzun per il tractament de texts litterals. Els deigien survir ad entiras classas per lectura e preparaziun.



Il maletg sura tschentaus da *Mattias Spescha*, presenta il portret della persuna principala, de *Men Menardi*, skizza ch'indichescha pugn de spetga, pugn de partenza e de svilup della cuorta mo impressionanta lavur litteraria da *Donat Cadruvi*. Il maletg dat in'impresiun statica che cuoza e vala per l'entira historia della veta che *Men Menardi* lai sfugir en paucas minutas sco en siemi tras sia testa. Il maletg entscheiva a semo-ver, a sesviluppar, a retscheiver las veras colurs sco che la lectura entscheiva. Ils ulteriurs treis maletgs presentan stadis ord la veta che sezuola neuagiu el priel della veta buglienta.

Donat Cadruvi drova il bia mo paucas persunas per sias novellas e skizzas. En *Dus frars Menardi* dat ei schizun mo ina persuna che moventa e fuorma tut en moda d'in extrem rendaquen. Gia quella situaziun scaffescha tensiun remarcabla, ina situaziun d'osum il precipezi, che brischa e pren adequata fuorma.

Dus frars che secapeschan buc ha ei savens dau e vegn ei adina a dar. En nossa historia ein ils characters contravers fetg exprimi. Igl ei intent dil scribent de scaffir in'ovra extraordinaria che levanta interess. Ei fuss era pusseivel de far ina historia cun dus frars de buna ed oreifra conpurtonza. Il tema, il cuntegn survegn qualitat ed art pér en sia fuorma grondamein dumignada.

Ina veglia ravgia encunter siu frar documentescha *Ralf Menardi* da pign ensi. Ina acziun perfida cun malsegirs uaffens davart Ralf enviers siu frar *Men*, characterisescha il pugn de partenza. Mo igl autur lai ir ils dus frars viado ella veta. Il bab miera, laschond anavos ina pulita facultad, la mumma suonda pauc suenter en fossa. La mumma veva, sco quei che Ralf imaginava, teniu pli fetg cun Men e cheutras leventau sentiments de scuidonza e vendetga encunter il frar. *Men* ei in giuven senza precis intents e senza maligna-

Dus frars Menardi

In portret

Da Donat Cadruvi

Illustraziuns da Mattias Spescha

Der ha Men Menardi giu trentadus onns. La damaun ha el fatg la barba, ei sevestgius de firaus ed ei lu, ei mava enviers miezdi, sepresentaus alla direcziun della societad Taxi-Motos. Buca perquei ch'el veva ual trentadus onns. Men era citaus per rugalar siu contract de chauffeur.

Tut ei iu bein. Finalmein! En auters loghens era Men repetidamein vegnius renviaus. A siu maun seniester muncavan dus dets. Quei ei stau la raschun de melli stentas e malemperneivladads.

Men Menardi spetga siu emprem client. El sesa, cuorts e gross sc'ina risaglia, en in auto ner. Il scussal blau, surcusiun cun alv entuorn mongias e culier, la capetscha cun pala che tarlischa sco sch'ella fuss de purgina, tut fa che Men selegra. El fruscha culs treis dets dil maun seniester davongiu e si:

«Hm, buna teila! Men, ti eis sco novs. La veta entscheiva ...» s'excloma el cun in fried d'entusiassem nievnaschiu. El mira entuorn che negin hagi udiu ses plaid.

Temeletgs quasi e lu tuttenina pensivs, mira Men el spiegel digl auto. El volva in tec il tgau per observar el dallas varts.

«Quellas cusadiras massen aunc, la fatscha ei grassa, e tgei empurtass quella noda brina sil frunt. Mo il nas mut, miu nas scursaniu!»

Men emblida siu emprem client, emblida il scussal blau e la capetscha cun pala. Ina seriusadad magra e petra roccla Men el priel buglient d'in siemi.

«Jeu seregordel de gliez di. Ei fuva in mardis. Tgei stupenta entschatta!

Ti Ralf, miu carissim frar, ti vevas diesch onns e jeu tredisch. Nus fagevan

ora lenna. Secapescha per far termagls, de luvrar negin che cumandava. Nossa mumma veva anzi scumandau de pegliar amauns lavurs grevas e prigulusas. Mo nus mavan savens giun bargia, fendevan cuscha ed emblidavan magari de cavar anora ils cugns che nus vevan catschau mo miez el lenn.



Ei fuva in de quels dis de termagls cun lennas e monis e cugns. Jeu stevel enschanuglias sper in tschep per cattar in bien liug de fender. Malgrad che jeu seplaccavel ualti davongiu, jeu haiel sentiu en mintga gnierv tgei che daventi.

Ralf, ti miu frar! Da bugen, patertgaus da liung temps, has ti alzau la sigir che ti vevas dau mo zaco en in scanatsch.

„Adatg!“

Jeu haiel vuliu sederscher d'ina vart per untgir. Mirond anavos e sin tei ei la disgrazia daventada. Sigir cun cusch e tut has ti smenau sper il tschep giu e cun ina davosa zaccuossa de tia forza a mi en fatscha.

Jeu haiel viu bein avunda, co ti has ponderau aunc igl ultim mument la frida e co ti has lu mesirau freidamein. Tes egls vevan legria giufuns, e sin tia bucca graschla eri ravgia vedra.

Ti eras leds de finalmein saver prender vendetga per tuts ils onns che nossa mumma veva rendiu carezia e quitau suren a mi e forse, sco ti cartevas, schau muncar a ti.

Ralf, ti sas che jeu haiel buca pagau tiu malfatg. Gnanc cun in plaid. Ti has mai sentiu ina risposta cun gretta. E sche

ti vesses aviert miu cor e mirau dapertut en mes patratgs, mai che ti vesses anflau in soli tac d'in plan malign. Mai!

Nus mavan aunc a scola el marcau Bab era advocat e cussegliaa l'industria de fier en fatgs de taglia. Quei pareva agli raschun avunda per metter ses affons en ina scola publica, della quala el saveva che nuot corrispundi a sia atgna car-dientscha.

Jeu sai aunc adina buca daco, mo in bi di ha nies bab piars post e gudogn e la cuida dils 'capitalists radicals' (quels plaids ha el duvrau mo gliez di, e tut-tina: els ein stai nunemblideivels, mal-grad che jeu vevel nuota capiu ni senn ni intent). Igl onn sissu havein nus dus stuiiu continuar il gimnasi dils Paders ordeifer.

Era lu has ti, Ralf, mai tralaschau ina caschun per ulivar quei che la carezia de mumma duess haver giu compartgiu par-tischontamein. Sias brevs eran adressadas ad omisdus e screttas mo a mi. Mumma deva lien cunzinas a ti, en mintga brev treis quater, e de mei giavischava ella che jeu survigileschi tei.

Ti Ralf has, tegn jeu, capiu bia me-glier che jeu la pli zeclina allusiun della mumma. Mintga punct, mintga comma. Tiu cor serebalzava trasò sco la malaura, e mintgaton schevas ti perfin sentir tes amitgs (ti vevas buc amitgs, Ralf, propi amitgs, buc in de pli che jeu; nus eran omisdus suls e sulets, e nus dus, ti sas bein avunda, eran ni frars ni amitgs!) che ti hagies atgnamein mo il medem num sco jeu ed il medem bab che paghi nos quens.

(Quei fuss stau l'entschatta de tia car-riera: la disfidonza ed il quitau de buca ,barschar la detta' ...)

Era la mort de nossa mumma, de nossa cara mumma, ha midau nuot ni en tiu cor ni en tia cavazza de curom dir. Anzi, ti has entschiet pir che mai a schar sentir era mei e tuts ensemen aviartamein e senza il minim schanetg tia adversiun schetga e nauscha.

(Aschia fan ins buca carriera, Ralf, cun adversiuns! Quei fuss stau in sbagli fatal.)

Ti vevas in recept tut agen: ti luvravas sc' in stuorn, ti luvravas per esser in ,bien scolar'. Silmeins quelluisa levas ti ulivar quei che ti cartevas che seigi fiers sventiradamein en tia disfavur sin quest mund. Tes egls eran pignets e verds e tia fatscha melna sco che ti udevas che tiu frar reusseschi mo cun far il pianist e senza barhar.

Jeu haiel mai garegiau che ti piteschies pervia de tes duns mediochers. Mo ti savevas tez ch'ei seigi tia sort ded esser in mistergner els studis e mai in artist, e quei era buca mia cuolpa.

Il cuntrari; jeu cartevel bugen che ti detties pli tard zacu in um cun frac e culier alv, agradsi, exacts, luvrus, respectaus sco mintgin che sa seplaccar, che fa ,carriera' (tgei biala invenziun della mediocradad: far ,carriera'!), che rimna in tozzel admiratur sut las alas e che scriva lu ni tschontscha oreifers tatàs per mintgin.

Ils mistergners intellectuals ein beinvesi e mai prigulus (els ein beinvesi per quei ch'els ein buca prigulus), malgrad quei tec ambiziun ch'els zuppentan davos ina fatscha ufficala. Perfin sco idols ein els mediochers che sedistinguan mo entras lur numer de calzers.

Dil reminent: Ti eis staus in dils emprems che has griu ora la beglia per imitar ed explotar garmadiamein l' invenziun de gliez Valentin Sterk che ha giu tagliau en mias ureglias la noda d' in ,Cagliostro' per dar a mi definitivamein l' adressa d' in clown de circus.

Mia statura cuorta e grassa, mes peis plats, mia totona de bugliarsa, miu buttatsch de schumellins, quei migliac grotesc veva inspirau Sterk e sia suita ded arranschar miu secund batten.

Cura che jeu semettevel vid il clavazin (patratga, jeu cun mes otg dets!), l' entira bargada che rieva; jeu udevel bein avunda mintga sgnuffel de quei beinvegni malign, adressaus a ,Cagliostro'.

L'admiraziun de mia memoria, de mes concerts, de mes hexameters che fagevan entirs concepts, quella admiraziun pareva a mi pli che stupida, ton pli che vus auters stuevas seduvrar de lanar quei vies agen ch'era tup, mo sincer, cun beffas e cumedias. O la sinceradad dils idiots!

Jeu erel bunamein devots enviers ils superiurs, malgrad che jeu criticavel en memez detschartamein il medem vezi dils auters. Quei era nuota speculaziun da mia vart; schiglioc vess jeu buca vilentau ils medems superiurs cun miu disuorden tshuf e cut els cudischs e vid mia vestgadura.

Curios, quella menda veis vus mai explotau per squittrar aunc de pli pasta en fatscha a 'Cagliostro', il clown dil convict. Forsa ch'il disuorden era ina enzenza a vus ordvart simpatica, vus tartogns!

Ti Ralf has era gidau pruamein a declarar a treitschien students dil gimnasi ch'il 'Cagliostro' seigi buca propi 'schubers'. Mintga ragner e mintga professer che veva plascher aparti de far atgnas retschercas en quels graus.

Cura che jeu mavel persuls a spass el curtgin della Claustra, tut che steva pils zulers entuorn per saver laghegiar ord finiastra. Jeu vess stuiu esser tshocs e suords de buca far stem.

Ti Ralf, miu car frar, eras ni megliers ni menders ch'ils auters.

In cert instinct, che jeu haiel entupau meinsvart pli tard en cercchels politics, buca meins ch'en clubs 'litterars', rischlava mintgamai ina arena plena d'aspettats per sblatschar e schular cura che quel dils peis plats mava per las sugas entuorn.

Igl ei ver: jeu vevel mez ina stria disa che saveva mo promover las marveglias malvuglidas della schenta: Jeu savevel buca discuorer ruasseivlamein e sco la gliend; mintga plaid era in buorl de canera sc'in tgiern de fug. Allarm!

Seregordas aunc, co mes cars ,amitgs' vegnevan magari la sera tard en combra per far scriver mei lur concepts? Ed jeu obedevel il pli spert ual a quels che menavan adina las pröcessiuns de commiseraziun ridicula encunter mei.

L'autra damaun garantiu ch' ils medems vevan tendiu ina trapla per ,Cagliostro': u ch' els tagliavan naven sur notg tuts ils nuvs de mia vestgadira, ni ch' els denunziavan e tgisavan mei als superiurs, ni ch' els schevan circular brevs che descrivevan ,la veta de Cagliostro'.

Insumma: quels onns dil gimnasi ein stai per mei ina petra mischeida d' indignaziuns dellas mendras, de rehas experienzas cun quella sort de carstgauns che sesentan robusts e curaschus diesch encunter in. (Miu car, ei setracta buca dils pugns!)

E denteren eras ti, miu agen frar, ti che vevas daveras tut atgnas raschuns de tgisar melli gadas tia stoda sort de stuer esser miu frar, il frar d' in stuorn, sur dil qual igl entir mund rieva neuadora sia entira ortgadat termenta, perquei che ,Cagliostro' ei aunc adina cuorts e grass, perquei ch' el tschontscha sc' in orcan e savens en hexameters, perquei ch' el ha in nas mut, pei plat e dus dets demeins ch' ils auters.

Quella tia sort era propi penibla e nuota megliera dapi che ti vevas scursaniu miu nas e smuttau mia detta.

Vus tuts ensemen veis engraziau cun levzas tostas a Niessegner che vus seigies buca sco ,Cagliostro', vus vivevas bugen tenor semeglias digl Evangeli.

E ti Ralf has representau malignamein la famiglia Menardi en quei sgarscheivel process encunter in singul.

Buca seturpegia, jeu odieschel nuot pli zun che tia commiseraziun. Il malpuccau dil carnifex ei malnizeivels. Jeu sundel mai staus ina unfrenda e mai in marter. Vus eras mo biars e nuot auter. Unfrendas fan ils fermes e buca tschels.

Jeu vess era mai giu la curascha de far crer memez: Pitescha, Men, ti che vegnas

maltractaus, sesunfrescha vinavon per la schenta de quest mund. Ti eis igl elegiu!

Sas daco?

Ti eras daveras fitschentaus onz fetg per observar co jeu exercitavel di per di mia defensium personala, adina cun sistem e mo sco defensium legitima. Aschia sil-meins schevel jeu mintgamai a mia conscienza cura ch'ella reclamava la notg tard. Mia arma fuva in recept che jeu repetivel traso siper miu entelletg: Varga! Semplamein quei plaid de nuot. Vus veis encurschiu siu effect ...

Quei di che jeu sundel vegnius relaschaus dals Paders, negin che ha viu ,Cagliostro'. La damaun baul ei miu agen auto, cumpraus e pagaus ord l'ierta de nossa mumma, staus a mia disposiziun avon la Claustra - bials e novs.

Ei era neras uras per mei.

*

Ils emprems onns suenter mia matura han separau nus.

Atgnamein eran nus gia separai vivon. Mo quei sentiment ded esser in ord l'au-ter, senza che gnanc ina maltscheccadad fuss stada pusseivla pli denter nus, ha entschiet a contristar mei sc' in grev snuezi. E meinsvart udevel jeu perfin che ti pite-vies grevamein della mort de nossa mumma.

Sch'ei deva de perdunar enzatgei, lu era quella tia penetienza stgisa detg e pli ch'avunda per far secumblidar enten mei tiu adversari.

Gie, jeu vevel perfin l'inclinaziun de considerar tei sco in frar amabel e puspei vengonz d'ina attaschonza pli cara. Igl emprem secapescha che jeu sturnevel loschamein talas entschattas cul moni ro-dund della raschun logica. Ti pauper gnac, sco sch'enzatgi fuss fermes avunda per rebatter il basegns necessari de carezar in frar, rebatter magari cun ina regla, ina norma perderta, in quen exact!

Aschia spetgavel jeu vess che ti tuor-nies. Ussa che la mumma era morta e ch'ei deva mai pli de rivalisar per sia

carezia (Ralf: quei fuva tia errur fatala, basta!), ussa che nus omisdu vevan giu seras e notgs en abundonza per tedlar la vusch della conscienza, ussa astgavel jeu sperar de puspei entupar tei.

Tonpli che nus fuvan ussa orfans (il bab havevan ins hospitalisau en in asil per curar la gnarva, sco ins ha scret a nus cun in manzignus risguard uffical, e leu eis el morts en cuort) e ch'ei fuva buca carstgaun vivent pli denter nus. Quei basegns barschava mi' olma toc a toc.

Jeu erel persuls e negin pli che carezava mei.

Ni tgi forse?

Crei a mi: atgnamein havevel jeu gia entschiet a dir manzegnias a memez, grondas e gagliardas, di per di. Tuttina savevel jeu aunc ch'ei seigi manzegnias e nuot auter, manzegnias e buca forse natira.

Lu eis ti turnaus, in di bletsch e mitgiert.

Jeu seregordel bein avunda, per l'amur de Diu! co la brentina tuffava lezza sera e laghegiava tuppatscha da finiastr'en. - Jeu erel en combra, nervus ed irritaus.

Persuls.

Ti vevas de vegnir cun in tren dellas otg e diesch. Allas siat e mesa haiel jeu entschiet a mirar sill'ura, a dumbrar las minutas e lu - co la pial de mes mauns suava! - la secundas. 'Uss eis el vegnius!'

Quei patratg era daventaus horribels. Avon paucs dis ina speronza tut alva e legra, uss ina mesa sventira.

Jeu audel aunc adina tes pass avon igl esch de mia combra, co ti zappitschavas e spluntavas e buffavas, co ti eis lu ius tier mia patruna per dumandar: Nua?

E la veglia, ti miserabla raffauna! vess bunamein tradiu mei, malgrad ils camonds e scamonds che jeu vevel giu dau ad ella on cuschina, ded ault avunda per far capir la Susanna suorda. Jeu seigi beinduras absents ('Semper absents!' ha ella curregiu suenter in mument), la notg hagi il signur Menardi magari visetas, a

scola mondi il cumpogn dapi varga treis jamnas insumma buca pli. El vessi franc ner basegns d'in miedi. E sco'l mondi per las vias, scht!



Aschia ha la Susanna informau tei, ti frar disgraziau, ferton che jeu stavel enschanuglias endadens e rugavel las preits che ti mondies zacu ed emblides tut.

Aunc lezza sera haiel jeu fatg il fagot. Alla Susanna buc in plaid. Quei ch'ella veva debien haiel jeu mess sin meisa, e via!

Midar adressa aschi savens sco pusseivel, quei patratg era naschius pér paucas minutas avon che ti arrivies el marcau.

Oz sas ti tut.

Ti has dumandau ed udiu la historia de mes emprems semesters.

Jeu vevel entschiet in studi, tgei emporti tgeinin. Jeu haiel mai schau vegnir endamen ch'ins drovi in studi propi agen per la veta.

(Buca che jeu vess zacu giu il basegns ni l'idea fixa d'imitar quels che han sbattiu las portas dell'universiad per sbittar il studi sco 'intellectualissem e nausch inimitg della tragedia', jeu vivevel sapientivamein senza exempels, ni pri-gulus ni carets, e Nietzsche ei mai entaus en miu cor, seconsolescha Ralf!)

Matei che jeu savevel bein avunda che mia veta corrispundeva buc allas reglas

della convenziun. Per mes dis vevan reglas nuota valur.

Quei haiel jeu cattau ad uras, e suenter ei quei daventau in tschaffen dultsch sco ina lumparia de crer e repeter: Ti Men saudas ordeifer! Ti has buca mo in agen num, anzi era ina atgna via, nua che negin passa e zappetscha auter che ti. Curios che jeu haiel gnanc sminau buc che era jeu fetschi reglas.

Patratga, in che fa reglas, tgei esser pupratsch, e sch'ei fuss reglas encunter la norma: in che fa ual quei ch'el tema!

Quei star ,ordeifer', osumsum la via, tut persuls, quei fuva per mei exact tonta regla sco il quintin per il burgheis de condiziun ni il tgietschen dellas levzas per ina burgheisa senza condiziun.

Igl ei era ver, tschei che Susanna veva giu raquintau:

Jeu vevel visetas bunamein mintga notg. Mo buca quellas che ti sminavas. Co vess jeu era saviu, pomai, jeu cun miu tgierp ridicul, cun ina fatscha che fa mo rir ni bargir. Nunpusseivel!

La veglia veva emblidau da bugen de precisar ch'ei settractava de buidas e buca ded auter. De vin e giugs, miu car!

Ti stos saver tut, Ralf, mo neu e teidla - quei che ti has enderschiu sin via ei mo miez: Jeu hai finanziau las fiastas e pagau las curontinas bletschas! Mes quens eran schubers, mintga cefra era vera. Jeu savevel mintga sera sil centim con che vonzi aunc dell' ierta.

Mes amitgs cartevan che jeu spendi ils mellis per amur de nossa amicezia.

Idiots che vus eras, per quella amur tosta bein!

Jeu vesevel cun mintga commers, eivers ni buc, che vus seprofitavas de mia ,buontad'. Nuota buontad, vus auters, jeu vevel semplamein ded esser in auter che vus e finadin. A quella regla - uff! haiel jeu unfriu cun bratscha plena, schi lungurusa ch'ella fuva.

Semesters e semesters haveis vus dustau la seit, sfraccau measas e rut finiastras cun la stupenta consolaziun: ,Ca-



gliostro' paga! E vus cantavas meins-
vart cun buccas pleinas: „Nus cavaliers
dil mund futur, purs e loschs adina!”
Exact aschia, mes cavaliers ...

Ei schabegiava che nus empustavan in
auto per ir ord l'ustria e vi sur via per
encurir in local tuttavia public, ni per
cumprar in kilo meila. Trenta francs per
tals basegns!

Ni che nus mavan en sis en ina sala
occupada d'ina dellas „meglieras socie-
tads", seregurdeis aunc, mes tgauns? Jeu
erel en ner e vus en ner, jeu sisum la
meisa, en in liug ch'ins veseva endretg.
In de vus accumpignava mei e teneva
canna e cilender, e tschels quater suon-
davan lu, salidond mei cun melli enclins
sco „signur directur"! Ha? E lu entscha-
veva la cascada de vin cun spema, sch -
sch! - „Cagliostro' paga.

Ni che la medema cumedia fageva sur-
star ina sera, tut surura, ils viandonts
della viafier, secunda classa X-Z, trenta
kilometers ed anavos. „Cagliostro' paga.

Contas gadas sundel jeu sesmarve-
gliaus, co ils carstgauns (vus levas bein
esser carstgauns, ni tgei?) e tuts futurs
„menaders" (era quei levas vus esser,
franc!) ein fatgs bein per la cumedia pri-
mitiva. Jeu haiel dau a vus l'emprema
caschun de far exercezis per vossa cla-
mada de cumediants publics. Vus vesses
tagliau naven il nas - na, buca de gliez!
-, forse fusses vus i en perschun per veta
duronta sche „Cagliostro' vess pagau.

Quei sto esser ina consolaziun, in refrestg per tgierp ed olma: tschunconta francs e lu demonstrar il carstgaun 'intelligent' – diesch quintins e lu alzar il vel cut della pupira spirtala ...

Basta, jeu haiel fatg cars e buns experiments per saver concluder: muntanera!

Ina stad veva quei experiment giu il suandont program: 'Cagliostro' veva priu albiert en ina casa notabla d'Ascona. 'Cagliostro' e treis vischanders de qualitat mediocra. La damaun de bial'aura vegnevan quels quater tut en corda ò sin ina terrassa dil hotel, ordavon il capo cun ina cigara tudestga d'in fried per duas jamnas, e lu treis gidonters en vali blau. Dus purtavan ina pluna corresponidenza sut bratsch, il tierz ina maschina de scriver. Per duas uras veva il 'Ras Paris', sco el veva num per enzacons gis, de dictar sia posta privata.



Jeu gudevel la stema d'in considerabel contuorn feminin, nunditgont ils peis plats, il nas rudimentar ed il diember limitau della detta dil maun seniester.

Insumma insumma: igl entir mund saltava bugen. Ei duvrava mo ina melodia ed enzatgi che pagava ils musicants.

In unviern (tgei tortura per tei Ralf, jeu capeschel tias declaronzas publicas, jeu capeschel fetg bein!) vewel jeu fatg preparativas per las jamnas bletschas de tscheiver. In barbier de mistregn era staus responsabels che mes cavels svane-

schien e ch'ei vonzi de tut, inclusiv las survintscheglias, mo las ragischs nun-
veseivlas.

Aschia, miu car, stuevas ti veser tiu frar empau dapertut nua ch'ei deva carstgauns. E cura ch'in professer ha duman-dau tei in di duront in examen: „Essas vus forse in frar ...”, ti has giu raschun de deplorar quella casualitad malemper-neivla e de seperstgisar de tutta fuorma en num della famiglia Menardi ...

Ni la stad che jeu mavel atras il mar-cau cun in vestgiu alv, caultschas cuor-tas e capi tropic. La bargada pudeva rir de sluppar, per mei era tut impurtont avunda per esser acziuns seriusas.

Donn che ti Ralf stuevas star botta per mias isonzas de viver, per mes hexameters produci publicamein e garni cun mias pulitas enconuschientschas della mitolo-gia greca.

Jeu savevel buca far auter. Ti vesses stuiu saver che jeu erel il Men e che quei Men veva agens quitaus.

In di vessel jeu bugen proponiu a ti de midar num, silmeins il num.

Buca plira, miu frar, la „regla” ha era valiu per mei. Ti has luvrau, e sco! (liungas notgs has ti cumpatg teniu a mistregn tia gnarva cun caffè ner e ciga-rettas) – ed has fatg tes examens, stai! Ti vesses fatg els, franc, jeu sai: ti vesses contonschiu tia finamira (aschia numnan ils luvrus in cert tierm de lur stentas).

Jeu haiel procurau ch'il davos bluz-cher de lezs 45 627.35 francs, surdai a mi sco part ierta, vegni impundius sut mia atgna controlla. La Banca de commerci haveva giu scret a mi: „Nus havein la honor de surdar a Vus ...” Matei ch'ei fuva ina honor.

Giudichescha mia veta per ina cume-dia de levsenn (aschia eis ti s'exprimius la solia gada che ti has giu il cletg d'en-trar en mia combra, e lezzaga haiel jeu, fatgs tiu priedi cun oreifra diligenza e premura, mo senza sprezz – jeu stemel tia disciplina, Ralf! –, supplicau tei cordial-mein de buca tralaschar ils studis pervia

de mei, in mistergner stoppi esser stedis sch'el vegli contonscher enzatgei), ni truescha mei sco ei par'e plai:

Jeu piteschel dolorusamein dapi che ti eis malsauns.

Quei ei matei in de quels muments ch'ei fuss bien sch'ins vess contonschiu sil-meins inna pintga finamira. Jeu tegn che ti vevies quei patratg da pign ensi, ni buc? Ils scolasts numnavan quei in senn practic e ludavan tei.

Stai ruasseivels, Ralf, jeu sai che ti eis miu frar. E dapi entgins dis sentel jeu era che nus essan frars e fegls della medema mumma.

Malgrad tut.

Jeu giavischel buca pli che ti midies num pervia de mei, po buca!

Mira cheu sin meisa: mia confessiun! Jeu sun staus da bugen in cumediant che ha empriu sias acziuns entochen ch'el ha cartiu tut.

Na, gnanc ton: cura che jeu haiel udiu che ti seigies grevamein malsauns, lu ei svanida la manzegna, che veva giu cuvretg mia esistenza dapi onns ed onns. Svanida en in gienà, sco de trer leu ina camischa tschuffa.

Jeu sundel vanzaus, nius e paupers persuls. Crei a mi, Ralf, crei che jeu seigi puspei in carstgaun e tiu agen frar! Frar per semper.

Forsa has ti gnanc speranza pli, ti puprasch. Jeu bein.»

*

Ed il motor digl auto ner trembla quei ch'el po, ferton che Men Menardi fa cun quitau e creanza igl emprem survetsch per la Societad Taxi-Motos.

«Via Colombo 13!» giavischava il signur che entra.

«In malsaun?»

«Gie, mo dabet!»

Men seregorda de quella via. Leu steva siu frar Ralf.

«Signur Menardi?»

«Exact!»

Ils mauns grass de Men, adattai mo
empau per quei mistregn, tschaffan la
roda cun possa nervusa, ferton ch' in soli
patratg camonda clar e bein:

«Tiu frar ei malsauns - dabot!»



Ediziuns de *Dus frars Menardi*

1. Emprema publicaziun ella *Casa Paterna*, nr. 41-44, 1953
2. Squetsch separau della *Casa Paterna*, 1953
3. Restampa cun introducziun en *Igl Ischi* 49, 1963
4. Stampa separada en *Il Novellist* 3, 1966.
5. Publicaziun en *Radioscola XXIV*, Cudischet 7, p. 26-35, 1978
6. Publicaziun el *Cudischet de lectura Radioscola I*, 1978 cun introducziuns.

En tuttas ediziuns ein ils maletgs de *Mattias Spescha* applicai.

Sur de veta ed ovra de *Donat Cadruvi* relatan *Risch e Giaronas Cadonau* el *RADIOSCOLA* nr. 7, 1978, annada XXIV.

Quei RS cuntegn la bibliografia, ein publicai ils cuntegns dellas ovras litterarias da *Donat Cadruvi*.

Enzacons patratgs concernent l'explicaziun dil portret: *Dus frars Menardi*.

La secunda emissiun che ha liug ils 10 de november ed ils 18 de december emprova d'explicar entgins aspects dil portret: *Dus frars Menardi*

Enzacons pugins de recapitulaziun

1. Igl autur numna sia skizza: *In portret*. En quei senn contemplei igl emprem ed il tierz desegn che representan il portretau *Men Menardi*.
2. Consideri *l'entschatta*: «Men Menardi spetga siu emprem client», e la *fin*: «...Men Menardi fa cun quita e creanza igl emprem survetsch per la Societad Taxi-Motos.» Enumerar ils fatgs e patratgs che Men fa denter ils dus tiarms.
3. Co ein ils dus characters dils dus frars de fixar?
4. Ein zanza fastitgs che laian percorscher la gretta zuppada de Ralf enviers siu frar Men?
5. Daco va il talentau Men quella via leva, fa studis, mo sfarlatescha sia facultad e sias forzas senza motivs veseivels?
6. Tgei rolla giogan bab, e cunzun la mumma en famiglia?
7. Pertgei survegn Men Menardi il surnum «Cagliostro»?
8. Ils dus frars ein daventai orfans. Fuss buca gia quei stau in motiv de setener ensemen? Nua ein las forzas che spartan els?
9. Pertgei fui Men, en connex cun sia casarina, dalla sentupada cun siu frar?
10. Tgei motivs interns scaffeschon en Men de puspei esser ver frar de Ralf?
11. Co ei quei portret litterar baghegius e sviluppaus?
12. Cun tgei fuorma e mieds de lungatg, expressiuns e stil lavura il scribent Donat Cadruvi?

dad, cun gronds talents artistics. Il frar sto luvrar sur mesira per envernar sias ambiziuns e sia finamira. Igl ei difficultus d'eruir tuts ils motivs che fandils dus frars 'frars inimitgs'. Gia da mattatsch emprova Ralf de disfar Men; Men resenta negina furia de vendetga en siu intern.

Il tema che *Donat Cadruvi* ha elegiu per siu portret ei – sco gia menzionau – frequents. Frars inimitgs hai dau dapi Cain ed Abel. Il motiv sco tal po esser strihaus en pliras ovras litterarias de nies lungatg. Mo Donat Cadruvi ha priu e tractau quei problem centralmein, en moda extrema. El sa ch'ina historia d'interess sto haver contrasts. Quei vala per biaras de sias lavurs litterarias. Gia il tun de ses temas e tetels laian percorscher originalitad. Ils dus frars Menardi che piardan lur geniturs crodan en izolaziun che semanifesta per liungs onns en acziuns hostilas, che spartan ils dus sulets restai en disperaziun. *Ralf* sesprova de reussir en moda banal-burgheisa, *Men* disfa ierta e duns per sefugir dall'etichetta, dalla regla de massa. El ei paregliabels – priu en vesta mo in aspect – al 'fegl perdui', daus schi bein en ina canzun della *Consolaziun*: «Ah, jeu pauper sven-tirau.» Ina strofa secloma:

La biala ierta ch'jeu hai tratg
haniel malnizeivel sfatg,
la rihezia dil parvis
ch'ei la grazia de miu Diu
hai jeu tutta mo quests dis
en vollusts (sulazs) spendiu.

Mo suenter la *manzegna* de sia veta (engana-ment de sesez e dils auters) vegn Men allertaus da profunds sentiments familials. Il frar malmal-sauns intensivescha il patratg d'avischinaziun, e la canzun relata:

Jeu sai bein tgei jeu vi far,
puspei tier miu bab (frar) turnar
e rugar ch'el preni si
mei pil mender siu fumegl;
quei anfl'jeu che sei a mi
il pli bien e dretg cussegl.

Men ei cuntents cul mender mistregn, era sch'el va buca d'accord cun sia formaziun. El ha mai giu las ambiziuns de siu frar, numnadamein de reussir. El sa denton ch'era el ha falliu; el vul entscheiver ina nova veta:

Puccont, ti eis quei fegl perdui,
pils puccaus da lunsch da Diu,
eis curdaus enten la mar
de miserias tocca funs.

Cun tuts mieds vul Men Menardi serenovar, re-vegnir als origins:

Levi si cun ricla laid,
va a casa sin miu plaid,

tiu migeivel bab (frar) vegn tei
schon en grazia prender si,
mo sch'ti crodas buc puspei
en disgrazia cheudenvi.

La parafrasa corrispunda pli u meins sche nus pernein che Ralf, en sia situaziun de malsogna buca meins disperada, representi cun sias qualitäts della regla, ussa spogliaus da malignadad dell'ambiziun e schalusia, sentiments de ligioms familials.

L'entira historia dils *Dus frars Menardi* ei dira. Pér cu Ralf vegn malsauns, alla fin dils stramugls, s'effectuescha la midada, e Men s'exprima: «Jeu piteschel dolorusamein dapi che ti eis malsauns... Stai ruasseivels, Ralf, jeu sai che ti eis miu frar. E dapi entgins dis sentel jeu era che nus essan frars e fegls della medema mumma.»

Donat Cadruvi anfla in'oreifra fin per siu portret litterar. Igl emprem client che s'annunzia tier il niev schofer ei in miedi, el ei vegnius clamaus per visitar il frar Ralf. Ed il patratg camonda clar e bein: «Tiu frar ei malsauns – Dabot!»

Ils *Dus frars Menardi* cudezzan enormamein ils patratgs dil lectur. L'interpretaziun sa esser fetg variada tut tenor il pugn de partenza e la formaziun dil lectur ni criticher litterar. Ils dus frars contonschan buc cuntenteivels aspects de veta quotidiana. Ralf che savess reussir cun agid de sia lavur, tradescha sesez e siu frar, daventa ina unfrenda de sia lavur. Men ha neginas ambi ziuns. El vegn buca murtiraus pervia de munconzas de posiziuns. Il problem schai, suenter sias extravaganzas vulidas, ell'isolaziun. El fa tuts ils sforzs d'avischinaziun, d'haver puspei in ver frar che vegn momentanmein turniclaus d'ina nauscha malsogna. Ina sentupada vegn buca pli retenida dalla nauscha calamitad psichica d'enamiez la historia cun la scena della casarina 'Susanna suorda'.

Igl autur rumpa l'acziun cul ramplunar dil motor dil taxi. La moda de sentupada resta aviarta. Ei quella pusseivla en perinadad cuzzeivla? Mo la speranza ei dada. Men insista gest avon ch'igl emprem client arrivi: «Crei a mi, Ralf, crei che jeu seigi puspei in carstgaun e tiu agen frar! Frar per semper. Forse has ti gnanc speranza pli, ti pupratsch. Jeu bein».

La cuorta fin drammatica dil portret da Donat Cadruvi para de vegnir surtratga e smaccada dagl entir e massiv carr-davon. La fin sto denton vegnir considerata en sias veras proporziuns. Suenter sviadas de dus frars – ed en parentella daventan carplinas pli hanadas – sepresenta ina nova speranza de reconciliaziun. Mo Ralf ei grevamein malsauns. Ei buca tut gia memia tard? –